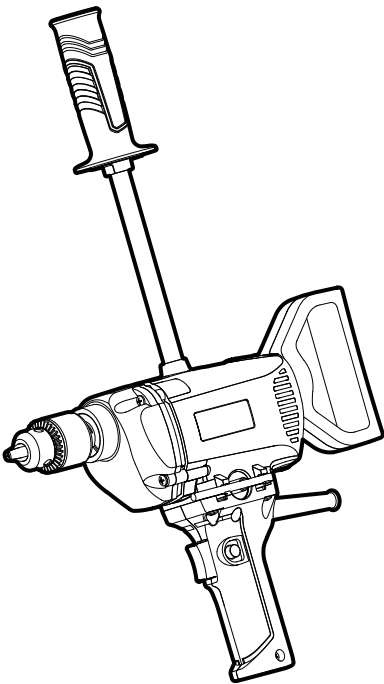


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



此虚线框内不印刷

物料编码:		
90040600557		
标记	处数	ECN 编号
@	2	ECN-00043719
设计		
校对		
审核		
批准		
日期	2024-09-28	
材质	70g 双胶纸 A5 SIZE 本零件须符合 东成环保要求	

注意:
①制作过程中,如需调整,
请与我司包装组沟通确认;
②图纸上红色框与红色@只作
为修改处标记,勿印刷! !



Во избежание травм пользователю
● следует ознакомиться с руководством
по эксплуатации

AJZ03-16A

ДРЕЛЬ

RU

RU

Перед использованием внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА (Для всех электроинструментов)



ВНИМАНИЕ! Внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями.

Несоблюдение нижеперечисленных инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термином «электроинструмент» в инструкции обозначается электроинструмент, работающий от сети (проводной) или от аккумулятора (беспроводной).

Безопасность в рабочей зоне

1. Рабочая зона должна быть чистой и хорошо освещенной. Захламленность или недостаточная освещенность могут привести к несчастным случаям.
2. Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Работа с электроинструментом может создать искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
3. Во время работы с электроинструментом не подпускайте детей и посторонних лиц. Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

К использованию Электроинструмента допускаются лица не моложе 16 лет, прошедшие медицинский осмотр, обучение безопасным методам работы, проверку знаний по вопросам охраны труда, имеющие практические навыки работы с электроинструментом, внимательно ознакомившиеся с данной инструкцией.

Электрическая безопасность

1. Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Ни в коем случае не модифицируйте вилку. Не используйте штепсель-переходники с заземленными (заземляющими) электроинструментами. Немодифицированные вилки и соответствующие розетки уменьшат риск поражения электрическим током.
2. Избегайте контакта тела с заземленными или зануленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, печи и холодильники. Существует повышенный риск поражения

электрическим током, если ваше тело заземлено или занулено.

3. Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влажности. Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
4. Не допускать нецелевого использования кабеля питания. Никогда не используйте кабель питания для переноски, перетягивания или отсоединения электроинструмента. Держите кабель питания подальше от тепла, масла, острых краев или движущихся частей. Поврежденные или спутанные кабели питания повышают риск поражения электрическим током.
5. При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений. Использование кабеля питания, подходящего для эксплуатации вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
6. Если работа с электроинструментом во влажном помещении неизбежна, используйте источник питания с устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

ПРИМЕЧАНИЕ: Термин "устройство защитного отключения (УЗО)" можно заменить термином "выключатель короткого замыкания на землю (ВКЗЗ)" или "прерыватель цепи при утечке на землю (ПЦУЗ)".

Личная безопасность

1. При работе с электроинструментом будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под воздействием наркотических веществ, алкоголя или лекарственных средств. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
2. Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защиту для глаз. Защитные средства, такие как противопылевая маска, нескользящая обувь, каска или средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, уменьшают количество травм.
3. Предотвратите непреднамеренный запуск. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, взятием или переноской инструмента

убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Если пользователь переносит электроинструмент, держа палец на переключателе, или запускает электроинструмент с переключателем во включенном положении, это может привести к несчастным случаям.

4. **Перед включением инструмента уберите регулировочный или гаечный ключ.** Гаечный ключ или ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
5. **Не перенапрягайтесь.** Всегда сохраняйте равновесие и твердо стойте на ногах. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
6. **Одевайтесь правильно.** Запрещено носить свободную одежду или украшения. Волосы, одежду и перчатки необходимо держать на расстоянии от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
7. **Если предусмотрены устройства для подключения средств удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются должным образом.** Использование пылеуловителей может снизить риск происшествий, вызванных пылью.

Эксплуатация и обслуживание электроинструментов

1. **Не нужно применять силу при использовании электроинструмента.** Для работы нужно использовать правильный электроинструмент. Правильно подобранный электроинструмент, используемый на рекомендуемой для него скорости, поможет выполнять работы лучше и безопаснее.
2. **Нельзя использовать электроинструмент, если переключатель не включает и не выключает его.** Любой электроинструмент, которым невозможно управлять с помощью переключателя, опасен и подлежит ремонту.
3. **Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или подготовкой электроинструмента к хранению необходимо отключить его от сети и снять аккумулятор.** Такие превентивные меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.
4. **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте и не допускайте к работе с ними лиц, не умеющих с ними обращаться или не знакомых с данной инструкцией.** Электроинструменты опасны в руках

неопытных пользователей.

5. **Электроинструменты необходимо обслуживать.** Смещения или зацепления движущихся частей, поломки деталей и любые другие неисправности, которые могут повлиять на работу электроинструмента, должны отсутствовать. Если инструмент поврежден, перед использованием его необходимо отремонтировать. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.
6. **Режущие инструменты должны оставаться острыми и чистыми.** Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими краями режут заклинивают и ими легче управлять.
7. **Используйте электроинструмент, комплектующие, насадки и т.д. в соответствии с данной инструкцией, с учетом условий труда и выполняемой работы.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.

Техническое обслуживание

1. **Техническое обслуживание производится только сотрудниками авторизованного сервисного центра.** Это обеспечивает безопасный ремонт электроинструмента и его дальнейшую эксплуатацию.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О НАПРЯЖЕНИИ:

Перед тем, как подключить машинку к розетке или другому источнику питания, убедитесь, что подаваемое напряжение соответствует указанному в паспортной табличке устройства. Источник питания с напряжением, превышающим указанное для машинки, может привести к СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ пользователя, а также к повреждению самого устройства. Если есть сомнения, НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ МАШИНКУ В СЕТЬ. Использование источника питания с напряжением, меньшим, чем указано на заводской табличке, вредно для двигателя.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Всегда крепко удерживайте инструмент. В ином случае возникающая сила противодействия может привести к неточной и даже опасной работе.
2. Всегда следите, чтобы у вас была твердая опора. При использовании инструмента на высоте убедитесь, что внизу никого нет.
3. Перед сверлением убедитесь, что сверло

надежно зажато в патроне.

4. Руки должны находиться вдали от вращающихся деталей.
5. Перед сверлением стен, потолка или пола убедитесь, что внутри нет скрытых силовых кабелей. Во избежание поражения электрическим током не прикасайтесь к металлическим частям инструмента.
6. Не оставляйте инструмент в рабочем состоянии. Пользуйтесь инструментом только держа его в руках.
7. Не прикасайтесь к сверлу или заготовке сразу после работы; они могут быть очень горячими и могут обжечь кожу.

**СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.
ВНИМАНИЕ! НЕПРАВИЛЬНОЕ
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ или несоблюдение
правил безопасности, изложенных в данной
инструкции, может привести к серьезным
травмам.**

Срок службы изделия составляет 5 лет, по истечении 5 лет, изделия могут представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде.

СИМВОЛ



Инструмент II класса



Во избежание травм пользователю следует ознакомиться с руководством по эксплуатации



ВНИМАНИЕ!



Носите защиту для глаз

НАЗНАЧЕНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

• Данное изделие подходит для сверления отверстий в дереве, пластике, металле и других подобных материалах, при обычных условиях окружающей среды.

Модель		AJZ03-16A
Номинальная мощность		1010Вт
Скорость в режиме холостого хода		620 об/мин
Макс. диаметр сверления	Сталь	16 мм
	Дерево	36 мм
Вес нетто инструмента		3,2кг

※ В связи с продолжающейся программой исследований и разработок, приведенные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Установка или снятие сверла

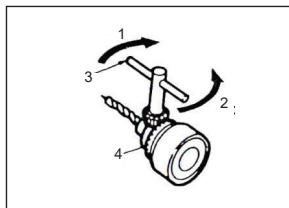
ВНИМАНИЕ:

- Перед установкой или снятием сверла убедитесь, что инструмент выключен и отключен от сети.

Чтобы установить сверло, открепите сверлильный патрон и вставьте сверло в патрон до упора.

Затяните патрон вручную. Установите торцевой ключ для зажимного патрона в каждое из трех отверстий и затяните по часовой стрелке.

Убедитесь, что патрон затянут во всех трех отверстиях равномерно.



1. Затянуть
2. Торцевой ключ
3. Ослабить
4. Сверлильный патрон

Рис. 1

Чтобы снять сверло, поверните торцевой ключ для зажимного патрона против часовой стрелки только в одном отверстии, а затем открепите патрон вручную.

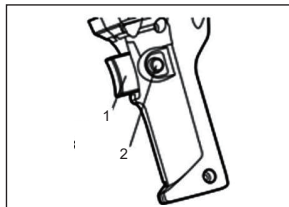
Действие выключателя

ВНИМАНИЕ:

- Перед подключением инструмента к сети всегда проверяйте, правильно ли срабатывает курок переключателя и возвращается ли он в положение «ВЫКЛ.» после отпускания.

- Изменяйте направление вращения только после полной остановки инструмента. Изменение направления до остановки инструмента может привести к повреждению инструмента.

Чтобы запустить инструмент, просто нажмите на курок переключателя. Для непрерывной работы нажмите на кнопку блокировки. Нажмите и отпустите курок переключателя, чтобы остановить работу инструмента.



1. Триггер выключателя
2. Кнопка блокировки

Рис. 2

Вспомогательная рукоятка

ВНИМАНИЕ:

- Перед началом работы убедитесь, что вспомогательная рукоятка надежно установлена. Надежно прикрутите вспомогательную рукоятку к инструменту.

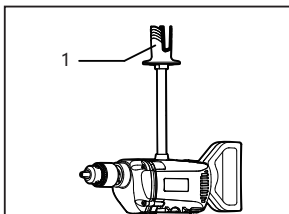


Рис. 3

1. Вспомогательная рукоятка

Процесс сверления

ВНИМАНИЕ:

- Усиленное надавливание на инструмент не ускорит процесс сверления. На самом деле, усиленное надавливание приведет только к повреждению наконечника сверла, снизит производительность инструмента и сократит срок его службы.

- В момент пробивания отверстия на инструмент/сверло действует огромная сила. Необходимо крепко держать инструмент и соблюдать осторожность, когда сверло начинает пробивать заготовку.

- Всегда необходимо закреплять небольшие заготовки в тисках или аналогичном удерживающем устройстве.

- Заставшее сверло можно извлечь, просто установив переключатель направления на обратное вращение, чтобы выкрутить его. Однако инструмент может резко выкрутиться, если вы не будете держать его крепко.

- Избегайте сверления в материале, у которого, по вашему мнению, есть скрытые гвозди или другие предметы, которые могут привести к заклиниванию или поломке сверла.

•Сверление древесины

При сверлении древесины наилучшие результаты достигаются при использовании сверл по дереву, оснащенных направляющим винтом. Направляющий винт облегчает сверление, втягивая сверло в заготовку.

•Сверление металла

Чтобы предотвратить соскальзывание сверла при начале просверливания отверстия, сделайте углубление с помощью кернера и молотка в точке, где нужно просверлить. Поместите острие сверла

в углубление и начните сверлить.
При сверлении металлов используйте охлаждающий агент. Среди исключений только железо и латунь, которые нужно сверлить без смазки.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОСМОТР

ВНИМАНИЕ:

●Прежде чем приступить к осмотру или техническому обслуживанию, убедитесь, что инструмент выключен и отключен от сети.

1.Проверка крепежных винтов

Регулярно проверяйте все крепежные винты и убедитесь, что они правильно затянуты. Если какой-либо из винтов ослаблен, немедленно затяните его. Невыполнение этого требования может привести к серьезной опасности.

2.Техническое обслуживание электродвигателя

Обмотка узла с электродвигателем – это самое «сердце» электроинструмента. Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить обмотку и/или не намочить ее маслом или водой.

3.Осмотр и замена угольных щеток

Регулярно снимайте и проверяйте угольные щетки. Если угольные щетки изношены до ограничительной отметки, они подлежат замене. Угольные щетки необходимо содержать в чистоте и не допускать их проскальзывания в держателях. Замена обеих угольных щеток выполняется одновременно. Используйте только идентичные угольные щетки.

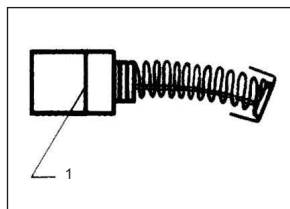
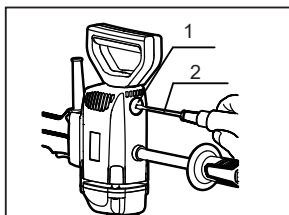


Рис. 4

1.Ограничительная отметка

С помощью отвертки снимите крышки щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрепите крышки щеткодержателей.



1.Крышка
щеткодержателя
2.Отвертка

Рис.5

※ Поврежденный шнур необходимо заменить специальным шнуром, приобретенным в авторизованном сервисном центре.

※ Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия, ремонт, любое другое обслуживание или регулировка должны выполняться авторизованными сервисными центрами, с использованием оригинальных запасных частей.

Транспортировка, хранение утилизация:

Транспортировка осуществляется крытым транспортом любого вида, обеспечивающим сохранность оборудования. При транспортировании оборудование должно быть зафиксировано и защищено от механического повреждения.

Хранить продукцию в сухом, прохладном, недоступном для детей месте. После завершения работы необходимо очистить инструмент сухой тряпкой, поместить в кейс или упаковку. Назначенный срок годности оборудования - 5 лет.

ВНИМАНИЕ!

Не допускается попадание влаги и атмосферных осадков на упаковку оборудования. Для утилизации оборудование необходимо сдать в соответствующие подразделения по охране окружающей среды и утилизации отходов для вторичной переработки и надлежащей утилизации. Гарантийные условия указаны в гарантийном талоне.

Действия персонала в случае инцидента, критического отказа или аварии:

Неисправности и способы их устранения
В таблице представлены основные неисправности и способы их устранения.

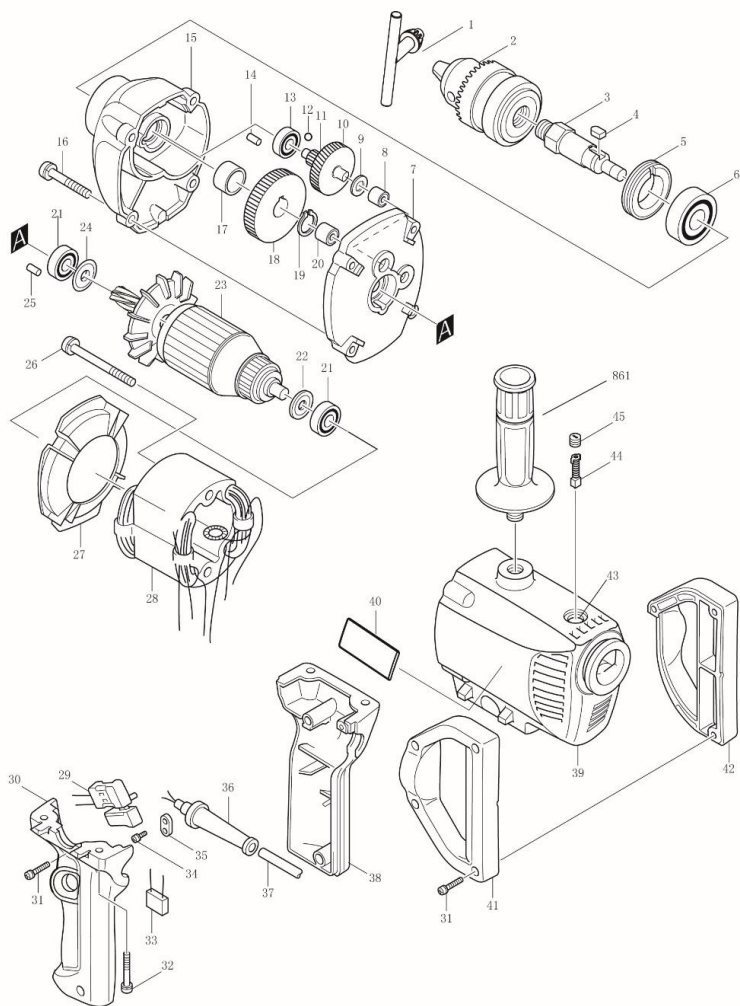
Проблема	Причина	Решение
Оборудование после запуска не работает	Попадание инородных предметов в корпус оборудования	Проверьте целостность корпуса, если корпус цел, то выключите его и встряхните, если при включении оборудование продолжает не запускаться, то его необходимо сдать в ремонт
При работе оборудование бьет статическим электричеством	Пробой защиты, нарушение изоляции	Оборудование необходимо отключить от сети и сдать в ремонт
Значительно снизилась частота вращения электродвигателя	Падение напряжения в сети	Проверить напряжение сети
Греются корпусные детали	Электродвигатель перегружен	Сделать перерыв и снизить нагрузку на инструмент
При включении оборудования на холостом ходу наблюдается сильная вибрация	Деформирован шпиндель	Сдать в ремонт

Критерии предельного состояния:

- Повреждение корпуса оборудования
 - Коррозия
 - Достижение назначенного срока службы
- При достижении оборудованием критерия предельного состояния оборудование не подлежит дальнейшему использованию.

ПОЯСНЕНИЕ К ОБЩЕМУ ВИДУ

1	Торцевой ключ	25	Резиновый штифт
2	Сверлильный патрон	26	Винт с самонарезающей головкой ST5x63
3	Приводной шпиндель	27	Перегородка
4	Клиновья шпонка А5×10×5	28	Статор в сборе
5	Крышка подшипникового узла	29	Курковый переключатель
6	Шарикоподшипник 6202VV	30	Левая половина рукоятки
7	Крышка корпуса шестерни	31	Винт с самонарезающей головкой ST4x22
8	Игольчатый подшипник ВК0609	32	Винт с самонарезающей головкой ST4,8x25
9	Фибровая шайба	33	Конденсатор
10	Зубчатое колесо	34	Винт с самонарезающей головкой ST4,2x15
11	Приводной вал	35	Компенсатор натяжения
12	Стальной шарик 3	36	Защита кабеля питания
13	Шарикоподшипник 626ZZ	37	Кабель питания
14	Резиновый штифт (4,5×6,5)	38	Правая половина рукоятки
15	Корпус шестеренной передачи	39	Корпус мотора
16	Винт с самонарезающей головкой ST5x35	40	Паспортная табличка
17	Разделительное кольцо 15,3×20×9,4	41	Комплект рукоятки А
18	Редуктор	42	Комплект рукоятки В
19	Разрезное кольцо для вала 14	43	Держатель угольной щетки
20	Игольчатый подшипник ВК0810	44	Угольная щетка
21	Шарикоподшипник 608VV	45	Крышка щеткодержателя
22	Изоляционная шайба	861	Вспомогательная рукоятка
23	Якорь в сборе		
24	Резиновое кольцо		



Комплектация

AJZ03-16A

Номер	Наименование	Количество	Единица
1	Дрель	1	шт.
2	Вспомогательная ручка	1	шт.
3	Угольная щетка	1	Комплект
4	Ключ для патрона	1	шт.
5	Инструкция	1	шт.
6	Гарантийный талон	1	шт.
7	Удлинитель	1	шт.

Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»
Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3
Телефон: 8 800 550 37 70
Электронная почта по общим вопросам: info@vseinstrumenti.ru
Электронная почта для официальных претензий: op@vseinstrumenti.ru
Назначенный срок службы: 5 лет
Срок гарантии: 1 год
Страна производства: Китай
Изготовитель: : Jiangsu Dongcheng M&E Tools Co., Ltd.
Power Tools Industrial Park of Tianfen, Qidong City, Jiangsu Province, P.R.
China
Тел: +86-400-182-5988
Факс: +86-513-83299608
Дата производства изделия: указана на изделии